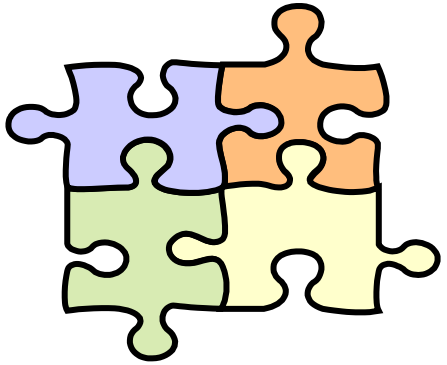
LAND BRANDENBURG

Ministerium der Finanzen und für Europa

RAPORT PARTNERA WIODĄCEGO Z REALIZACJI PROJEKTU



Weryfikacja Wspólnego Sekretariatu

EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

UNIA EUROPEJSKA
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego

BB-PL
INTERREG V A
2014-2020

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony"

1. Weryfikacja raportu przez WS
2. Co sprawdzamy?
3. Poprawki? Co dalej?
4. Zakończenie weryfikacji WS

Terminy – czyli ile czasu na co?

- 10 dni roboczych - tyle czasu ma WS by wysłać wezwanie do poprawek
- 5 dni roboczych - Państwa czas na uzupełnienie / korektę
- 5 dni - czas na ponowną weryfikację WS
- Ok. 5 dni - czas ILB potrzebny na wypłatę

Staramy się zamknąć weryfikację raportu w 3 wezwaniach.

Dokumenty – czyli co powinno trafić do WS

- Raport z realizacji projektu
- Załącznik nr 1
- Załącznik nr 2
- Załącznik nr 3*
- Certyfikaty ILB / LUW
- Listy sprawdzające ILB / LUW
- Porozumienie partnerskie**
- Inne dokumenty wynikające z umowy o dof. np. dot. spełnienia warunków KM***

* tylko przy zamówieniach powyżej danej kwoty
** tylko przy pierwszym raporcie
*** zazwyczaj dotyczy tylko pierwszego raportu, § 7 UoD

EUROPÄISCHE UNION Europäischer Fonds für regionale Entwicklung | UNIA EUROPEJSKA Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego | BB-PL INTERREG V A 2014-2020

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony"

STRONA GŁÓWNA | PROGRAM | PROJEKTY | AKTUALNOŚCI | KONTAKT | ARCHIWUM

- DLA BENEFICJENTÓW
- DLA WNIOSKODAWCÓW
- NABÓR WNIOSKÓW (CALL)
- PROCEDURA WYBORU PROJEKTÓW
- SZKOLENIA
- DOKUMENTY DLA WNIOSKODAWCÓW
- FUNDUSZ MAŁYCH PROJEKTÓW (FMP)
- LISTA ZAKONTRAKTOWANYCH PROJEKTÓW

(Zmienianie ustawień językowych programu Internet E

Podręcznik beneficjenta

Potwierdzenie do wniosku (obowiązuje od 06.09.2018

Koncepcja projektu

Dokument dodatkowy Informacje o przedsiębiorstwie

Dokument dodatkowy Oświadczenie de-minimis

Dokument dodatkowy Pełnomocnictwo

Dokument dodatkowy do załącznika Partner projektu: Kalkulacja dochodu

Kalkulacja kosztów

Udokumentowanie zabezpieczenia wkładu własnego

Porozumienie partnerskie

Email

Subscribing I accept the privacy rules of this site

Registrierung / Rejestracja

NEWSLETTER

wzór

UWAGA!!! Nowe formularze raportu!

Informacja nt. konsultacji dot

W związku z podpisaniem pierwszych umów o d
pierwszym okresem raportowania informujemy,
konsultacje dla Beneficjentów Programu. Spotka
na celu przybliżenie procesu i zasad rozliczania projektów.
Deklaracje wzięcia udziału w konsultacjach należy składać pod adres e-mail: funduszeue@lub
pl. W
treści zgłoszenia należy podać tytuł projektu i numer umowy o dofinansowanie, nazwę instytucji oraz
osób, które deklarują chęć wzięcia udziału w konsultacjach. Ewentualne pytania proszę kierować pod numer
telefonu +48 95 7115 393.

Dla niemieckich partnerów projektów konsultacje prowadzi ILB. Terminy kosnultacji można ustalać pod nr +49 331 660-1268 i +49 331 660-1541 lub na adres e-mail interreg@ilb.de.

NEWSLETTER

Name

Email

Subscribing I accept the privacy rules of this site

Registrierung / Rejestracja

NEWSLETTER

UWAGA! Nowe formularze raportu, obowiazujące od 01.12.2019, lista zmian

Formularze raportu (stan z dn. 28.11.2018) znajdują się tutaj

EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
UNIA EUROPEJSKA
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego
BB-PL INTERREG V A 2014-2020

"Barrieren reduzieren - gemeinsame Stärken nutzen" / „Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony"

CZĘŚĆ A

Formularz Raportu

Część informacyjna / poprawność danych

- Wybór właściwego typu raportu
- Jeśli był wniosek o zmiany w projekcie należy o tym poinformować w raporcie (pkt. 9).

BB-PL INTERREG V A 2014-2020

Europäische Union / Unia Europejska
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego

☐	PARTNERBERICHT / RAPORT PARTNERA PROJEKTU
☐	ABSCHLIESSENDER PARTNERBERICHT / RAPORT KOŃCOWY PARTNERA PROJEKTU
☒	PROJEKTBERICHT DES LEADPARTNERS / RAPORT PARTNERA WIODĄCEGO Z REALIZACJI PROJEKTU
☐	ABSCHLIESSENDER PROJEKTBERICHT DES LEADPARTNERS / RAPORT KOŃCOWY PARTNERA WIODĄCEGO Z REALIZACJI PROJEKTU

Bericht für den Zeitraum / Raport za okres	vom/od		bis/do	
Nummer des Berichtes / Nr raportu				
Eingangsdatum des Berichtes / Data wpływu raportu				
Den Bericht prüfende Person / Osoba sprawdzająca raport				
1. Informationsteil / Część Informacyjna				

Bericht für den Zeitraum / Raport za okres	vom/od		bis/do	
Nummer des Berichtes / Nr raportu				
Eingangsdatum des Berichtes / Data wpływu raportu				
Den Bericht prüfende Person / Osoba sprawdzająca raport				
1. Informationsteil / Część Informacyjna				
1. Projektbezeichnung / Tytuł projektu				
2. Antragsnummer / Numer wniosku				
3. Name des Projektpartners [1] / Nazwa partnera projektu [1]				
4. Kundenportalnummer des Projektpartners [2] / Numer partnera projektu w portalu internetowym [2]				
5. Zuwendungsvertrag vom / letzte Änderung vom Umowa o dofinansowanie z dnia / Ostatnia zmiana z dnia				
6. Durchführungszeitraumes des Projektes von - bis / Okres realizacji projektu od - do				
7. Ansprechpartner/in / Projektleiter(in) / Osoba do kontaktu / Kierownik projektu				
7.1 / Vor- und Nachname / Imię i nazwisko				
7.2 Telefon / Fax / Telefon / faks				
7.3 E-Mail / e-mail				

Nie wypełniamy w raporcie z projektu

[1] beim Projektbericht - Name des Leadpartners / w przypadku raportu partnera wiodącego z realizacji projektu - nazwa partnera wiodącego
[2] bitte nur beim Partnerbericht und abschließenden Partnerbericht / proszę wypełnić tylko w przypadku raportu partnera projektu i raportu końcowego partnera projektu

Część rzeczowa

- krótko i na temat, ale konkretnie
- wspólnie dla wszystkich partnerów
- poprawne tłumaczenie tekstu
- załadować należy jako dokument Word do systemu ILB

UWAGA
NOWOŚĆ!!!

2. Inhaltlicher Teil / Część rzeczowa
8a. Beschreibung der innerhalb des Berichtszeitraumes durchgeführten Maßnahmen im Projekt (insbesondere unternommene Aktivitäten, Initiativen, Treffen, Änderungen im Zeit- und Kostenplan mit Begründung, Informationen über unterzeichnete Nachträge, laufende Prüfungen zu Projektaktivitäten / -ausgaben) / Opis działań projektowych zrealizowanych w okresie sprawozdawczym (w szczególności podjęte działania, inicjatywy, spotkania, zmiany w harmonogramie i planie kosztów wraz z uzasadnieniem, informacje o zawartych aneksach, o prowadzonych kontrolach dotyczących działań / wydatków projektowych)

Punkt 8a:

- Wspólny opis działań projektowych dla WSZYSTKICH PP
- Nazwanie i wyjaśnienie wszystkich zmian w projekcie (rzeczowych i finansowych)
- Krótka informacja o zawartych aneksach
- Kontrole dot. działań w projekcie

8b. Darstellung der im Berichtszeitraum erreichten Indikatoren (zur Bestätigung der Angaben unter Ziff. 11 "Indikatoren"). Sie soll insbesondere die laufende Nummer des Indikators, seine Bezeichnung sowie Hinweise, welche von den oben genannten Maßnahmen zu dem im laufenden Bericht angegebenen Indikatorwert beitragen. Darüber hinaus - je nach Art des Indikators - soll sie Folgendes enthalten:
- bei "weichen" Maßnahmen (z.B. Treffen, Schulungen, Workshops) Angaben zum Ort, Datum, zur Anzahl der Teilnehmer
- für Veröffentlichungen: Art und Titel
- für Vereinbarungen: Datum und Vereinbarungsparteien
- bei Infrastrukturmaßnahmen: Wert, Unterlage, auf deren Grundlage er ermittelt wurde
- bei statistischen Daten: Zahlangabe, Erhebungsmethode, Quelldokument / Unterlage zur Bestätigung der Zahlangabe

Opis wskaźników osiągniętych w okresie sprawozdawczym (opis powinien potwierdzać dane zawarte w punkcie 11 "Wskaźniki"). Informacja winna zawierać w szczególności liczbę porządkową wskaźnika, nazwę, wskazanie, które w/w działania składają się na wartość raportowaną w bieżącym raporcie. Ponadto w zależności od rodzaju wskaźnika:
- w przypadku działań miękkich (np. spotkań, szkoleń, warsztatów) należy wskazać miejsce, datę, liczbę uczestników,
- dla publikacji: rodzaj i tytuł
- dla porozumień: datę i strony porozumienia
- w przypadku działań infrastrukturalnych: wartość, dokument, na podstawie którego została ona określona
- w przypadku danych statystycznych: ilość, metodę ustalenia, dokument źródłowy / potwierdzający wykazany stan

Punkt 8b:

- Dokładny opis wskaźników wymienionych w punkcie 11
- Dotyczy wszystkich osiągniętych przez PP wskaźników

Przykład 1

Wskaźnik produktu projektu nr 3 (z tabeli w pkt. 11):

2 konferencje w okresie sprawozdawczym

- PP2, 1 konferencja dnia 04.11.2019 w Guben, LU 28
- PP6, 1 konferencja dnia 04.10.2019 w Zielonej Górze, LU 39

Przyklad 2

Wskaźnik produktu projektu nr 5 (z tabeli w pkt. 11):

1 publikacja w okresie sprawozdawczym

- PP1, 1 publikacja (lub n.p. liczba egzemplarzy), książka, *Wspólna historia regionu przygranicznego*

9. Mitteilung der Projektänderungen [3] / Informacja o zmianach w projekcie [3]
Informacja o wszystkich zmianach, nawet tych jeszcze niezatwierdzonych

[3] soweit zutreffend / jeśli dotyczy

10. Zusammenfassende Beschreibung der Projektumsetzung [4] / Podsumowujący opis realizacji projektu [4]
Tylko w przypadku raportu końcowego

[4] bitte nur beim abschließenden Partnerbericht und abschließenden Projektbericht des Leadpartners ausfüllen / proszę wypełnić tylko w przypadku raportu końcowego partnera projektu i raportu końcowego partnera wiodącego z realizacji projektu

Wskaźniki

- dwujęzycznie
- zgodnie z umową o dofinansowanie §7, Pkt. 8
- przy kolejnych raportach zwracać uwagę na wartość kumulatywną

11. Indikatoren / Wskaźniki						
Art des Indikators/ Rodzaj wskaźnika /	Nr. / Nr	Bezeichnung des Indikators / Nazwa wskaźnika	Einheit für die Messung/ Jednostka pomiaru	Im Berichts-zeitraum erreichter Wert/ Wartość osiągnięta w okresie sprawo-zdawczym	Kumulativ seit Projektbeginn/ Kumulatywnie od początku projektu	Zielwert [5]/ Wartość docelowa [5]
Programmoutputs / Wskaźniki produktu programu	1		/			
	2		/			
	3		/			
Projektoutputs / Wskaźniki produktu projektu	1		/			
	2		/			
	3		/			
	4		/			

Dla projektu jako całość , nie dla PP

Jeśli w 2 raporcie osiągnięta została wartość docelowa, nie powielamy jej / dotyczy głównie współpracujących instytucji, zmodernizowanych obiektów itp.

Część finansowa

3. Finanzieller Teil / Część finansowa			
16. Mittelabflussplanung (EFRE-Mittel) [8] / Plan refundacji (środki EFRR) [8]			
A. Wurde eine Änderung der Mittelabflussplanung gegenüber dem Zuwendungsvertrag durch die ILB genehmigt? / Czy ILB zatwierdził zmianę harmonogramu wykorzystania środków w stosunku do umowy o dofinansowanie?	☐ Nein / Nie	☐ Ja / Tak	Wenn ja, wann? / Jeśli tak, kiedy?
A. Hiermit wird eine Änderung der Mittelabflussplanung, wie unten dargestellt, beantragt / Niniejszym wnioskuje się o zmianę harmonogramu wykorzystania środków jak przedstawiono poniżej	☐ Nein / Nie		☐ Ja / Tak

16.1 Je nach erfolgten bzw. beantragten Änderungen bitte in der Tabelle die aktuelle Mittelabflussplanung darstellen / W zależności od dokonanych lub wnioskowanych zmian proszę przedstawić w tabeli aktualny plan wykorzystania środków

Partner	Zuwendung / Kwota	Jahr	Jahr	Jahr	Jahr	Jahr
Summe deutsche Partner / Suma partnerzy niemieccy						
Summe polnische Partner / Suma partnerzy polscy						
Gesamt / Razem						

- zgodnie z umową o dofinansowanie
- przy kolejnych raportach zwracać uwagę na wartość kumulatywną

16.2 Ermittlung des noch offenen Betrages / Obliczenie kwoty pozostałej do rozliczenia	
Bewilligte Zuwendung gesamt: / Przyznane dofinansowanie:	A
./. bisher ausgezahlt: / kwota dotychczasowych płatności:	B
./. Verzichte/Rückforderungen: [9] / rezygnacje/zwroty: [9]	
./. hiermit beantragt: / kwota wnioskowana w niniejszym raporcie:	C
= offener Betrag: / pozostaje kwota:	D

Przyznane dofinansowanie, UoD

Dotychczas wypłacona kwota / Kunden-Portal ILB

Suma z certyfikatów PP w danym raporcie

D = A - B - C

Wniosek o płatność

18. Die zu zertifizierenden Ausgaben betragen: [11] / Wartość środków przedstawionych do certyfikacji wynosi: A EUR[11]
Die zertifizierten Gesamtausgaben betragen: [12] / Wartość środków scertyfikowanych przez kontrolerów wynosi: B EUR[12]

19. Hiermit beantrage ich bei einem Fördersatz von: / Niniejszym wnioskuję przy poziomie dofinansowania w wysokości:
bis zu / do C %
die Erstattung der EFRE-Mittel in Höhe von: / o refundację ze środków EFRR w wysokości: D EUR,
wovon auf deutsche Partner: E EUR und auf polnische Partner F EUR entfallen.[13] /
z czego na niemieckich partnerów przypada: E EUR, a na polskich: F EUR.[13]

[11] bitte nur beim Partnerbericht und abschließenden Partnerbericht / proszę wypełnić tylko w przypadku raportu partnera projektu i raportu końcowego partnera projektu

[12] bitte nur beim Projektbericht des Leadpartners und abschließenden Projektbericht des Leadpartners ausfüllen / proszę wypełnić tylko w przypadku raportu partnera wiodącego z realizacji projektu i raportu końcowego partnera wiodącego z realizacji projektu

[13] bitte diese Zeile nur beim Projektbericht des Leadpartners und abschließenden Projektbericht des Leadpartners ausfüllen / proszę wypełnić ten wiersz tylko w przypadku raportu partnera wiodącego z realizacji projektu i raportu końcowego partnera wiodącego z realizacji projektu

A Nie wypełniamy, przypis 11

B Suma certyfikatów

C % informacja z umowy

D Suma certyfikatów

E Suma certyfikatów partnerów niemieckich

F Suma certyfikatów partnerów polskich

BB-PL INTERREG V A 2014-2020 — Kooperationsprogramm / Program Współpracy — INTERREG VA BB-PL 2014-2020

ZERTIFIKAT / CERTYFIKAT

Bestätigung der Art.23-Prüfung / Potwierdzenie kontroli z art. 23

Informationen über das Projekt / Informacje o projekcie	
Berichtsnummer / Nr raportu	1
Berichtszeitraum / Okres raportowania	01.03.2017 - 30.11.2017
Maßnahmebezeichnung / Tytuł projektu	[redacted]
Kundenportalnummer des Projektpartners / Nr partnera projektu w portalu internetowym	
Antragsnummer / Numer wniosku	
Name des Leadpartners/ / Nazwa partnera wiodącego	
Name des Projektpartners / Nazwa partnera projektu	
Zuwendungsfähige Projektgesamtausgaben / Wartość wydatków kwalifikowalnych w projekcie	1.277.386,35 EUR
Zuwendungsfähige Gesamtausgaben Projektpartner / Wartość wydatków kwalifikowanych partnera projektu	367.042,68 EUR

Kontrollinstanz / Nazwa Kontrolera
Investitionsbank des Landes Brandenburg

Ich, der/ die Unterzeichnende, bestätige hiermit folgende im Bericht deklarierten Ausgaben des Projektpartners: / Ja, niżej podpisany, poświadczam niniejszym następujące wydatki zadeklarowane w raporcie partnera projektu:

Vom Projektpartner im Bericht deklarierte Gesamtausgaben: / Wartość wydatków zadeklarowanych przez partnera projektu w raporcie:		66.665,29	EUR
Höhe der nicht zertifizierten Ausgaben (gemäß Anlage 1 zum Zertifikat): / Wartość wydatków niescertyfikowanych (zgodnie z załącznikiem nr 1 do certyfikatu):		506,40	EUR
Im Bericht zertifizierte förderfähige Gesamtausgaben: / Wartość scertyfikowanych wydatków kwalifikowanych w raporcie:		66.158,89	EUR
darunter: / w tym:	EFRE/EFRR:	56.235,06	EUR
	Eigenanteil / Wkład własny:	9.923,83	EUR
	davon öffentliche Ausgaben / w tym wydatki publiczne	0,00	EUR

B
D

20. Angaben zur Kontoverbindung des Leadpartners [14] Dane dotyczące rachunku bankowego partnera wiodącego [14]	
20.1 Kontoinhaber / Właściciel r-ku	**Przy pierwszym raporcie podpisany oryginał wysyłają Państwo pocztą tradycyjną do ILB. Tak samo przy każdorazowej zmianie numeru konta.**
20.2 Name und Adresse der Bank / Nazwa i adres banku	
20.3 IBAN	
20.4 BIC	

[14] bitte nur beim Projektbericht des Leadpartners und abschließenden Projektbericht des Leadpartners ausfüllen / proszę wypełnić tylko w przypadku raportu partnera wiodącego z realizacji projektu i raportu końcowego partnera wiodącego z realizacji projektu

21. Name, Funktion und Unterschrift [15] der zum Einreichen des Berichtes im Namen des Leadpartners / des Projektpartners berechtigten Person / Imię, nazwisko, zajmowane stanowisko i podpis [15] osoby uprawnionej do złożenia raportu w imieniu partnera wiodącego / partnera projektu	**Funkcja w obu językach** ← **Zgodnie z UoD!**
22. Ort, Datum/ Miejscowość, data	**Aktualizacja daty po każdych poprawkach**

[15] "Unterschrift" bezieht sich nur auf den Leadpartner und ist erforderlich bei der Einreichung des ersten Projektberichts sowie der Projektberichte, in denen eine Änderung der Bankverbindung mitgeteilt wird / "Podpis" odnosi się wyłącznie do Partnera wiodącego i jest konieczny przy składaniu pierwszego raportu z realizacji projektu oraz tych kolejnych raportów z realizacji projektu, w których przekazywana jest informacja o zmianie rachunku bankowego

ZAŁĄCZNIKI DO RAPORTU

ANLAGEN / ZAŁĄCZNIKI

Partnerbericht

- ☐ 1. Zusammenfassung der getätigten Ausgaben / Realizacja finansowa projektu
- ☐ 2. Rechnungsliste / Zestawienie wydatków
- ☐ 3. Auftragsvergabeliste / Zestawienie udzielonych zamówień
- ☐ 4. Partnerschaftsvereinbarung / Porozumiene partnerskie
- ☐ 5. Nachweis der Erfüllung der Auflagen des BA / Potwierdzenie wypełnienia warunków KM
- ☐ 6. Nachweis der Erfüllung der Auflagen der Art.23-Prüfung / Potwierdzenie wypełnienia warunków kontroli z art. 23
- ☐ 7. Erklärung zum Projektpersonal (bei Personalkostenpauschale) / Oświadczenie o personelu projektu (przy ryczałcie na koszty osobowe)
- ☐ 8. Erklärung zu Büro- und Verwaltungsausgaben / Oświadczenie o kosztach biurowych i administracyjnych
- ☐ 9. Publizitätsnachweise / Potwierdzenie stosowania postanowień dot. informacji i promocji
- ☐ 10. Erklärung zur (Nicht-)Vorsteuerabzugsberechtigung / Oświadczenie VAT
- ☐ 11. Erklärung zu Lieferungen und Leistungen bei Verflechtungen / Oświadczenie dotyczące dostaw i usług między podmiotami powiązanymi
- ☐ 12. Erklärung zum Nachweis der Dauerhaftigkeit des Vorhabens / Deklaracja dotycząca trwałości projektu
- ☐ 13. Sonstige Unterlagen / Inne dokumenty

Projektbericht

- ☐ 1. Zusammenfassung der getätigten Ausgaben / Realizacja finansowa projektu
- ☐ 2. Rechnungsliste / Zestawienie wydatków
- ☐ 3. Auftragsvergabeliste / Zestawienie udzielonych zamówień
- ☐ 4. Zertifikate der Art.23-Prüfung / Certyfikaty kontroli z art. 23
- ☐ 5. Prüfvermerke Art. 23-Prüfung / Listy sprawdzające kontroli z art. 23
- ☐ 6. Partnerschaftsvereinbarung / Porozumiene partnerskie
- ☐ 7. Nachweis der Erfüllung der Auflagen des BA / Potwierdzenie wypełnienia warunków KM
- ☐ 8. Erklärung zum Nachweis der Dauerhaftigkeit des Vorhabens / Deklaracja dotycząca trwałości projektu
- ☐ 9. Sonstige Unterlagen / Inne dokumenty

Zaznaczają Państwo odpowiednie dokumenty spośród tych znajdujących się pod PROJEKTBERICHT